

**LOS SABERES DE LOS KIM-CE EN LA EDUCACIÓN DE
LA FAMILIA MAPUCHE. ALGUNOS APORTES PARA LAS
GENERACIONES JÓVENES¹**

KIM-CEs'knowledge in Mapuche Family Education.

Some Contributions to Young Generations

José Quilaqueo Antilef²

Elisa Pérez Salvatierra³

Abstract

This study, a synthesis of a Master of Education Thesis, Universidad de La Frontera, refers to KIM-EC or sages' knowledge of Mapuche culture in relation to Mapuche worldview approach, family and parenting. in sectors of Theodore Schmidt, Toltén, Nueva Imperial and Vilcún, Chile, Its purpose is focused on finding out the mentioned knowledge, rescue and spread them through written records in order to contribute to Mapuche youth and future generations' cultural and educational strengthening. From the methodological point of view, this research can be considered within the qualitative paradigm, it is an exploratory, interpretative study. Results and suggestions are given here.

Key words: *education - mapuche family - sages of the mapuche culture - knowledge*

¹ Tesis para optar al Grado de Magister en Educación Mención Orientación Educacional y Vocacional

² Magister en Educación, Mención Orientación Educacional y Vocacional. Parroquia Vilcún- Chile. Fono: 56-45-562102

³ Magister en Educación. Universidad de La Frontera, Temuco-Chile. E-mail: eperez@ufro.c

Resumen

El trabajo, síntesis de una Tesis de Magíster en Educación, de la Universidad de La Frontera, versa sobre los saberes de los KIM-CE o sabios de la cultura mapuche de los sectores de Teodoro Schmidt, Toltén, Nueva Imperial y Vilcún, Chile, respecto de la cosmovisión mapuche, la familia y la educación de los hijos. Su propósito se centró en conocer los saberes mencionados, rescatarlos y divulgarlos a través de testimonios escritos para que contribuyan al fortalecimiento cultural y educacional de los jóvenes y de las futuras generaciones mapuche. Desde el punto de vista metodológico, se inscribe en el paradigma cualitativo; se trata de un estudio exploratorio, interpretativo. Se entregan resultados y sugerencias.

Palabras Clave: educación - familia mapuche - sabios de la cultura mapuche - saberes

Introducción

La oralidad es esencial en el pueblo mapuche, preserva los valores y significados de la cultura a través de la tradición. En sectores rurales de la Araucanía, en la intimidad de los hogares, alrededor del calor del fogón, niños y adolescentes aún escuchan de los adultos las historias, mitos y cuentos (epew) que les permite fortalecer su identidad, lenguaje y conocimiento de la cultura y tradiciones de su pueblo. Según Aldunate y Lienlaf (2002), gran parte de la riqueza cultural mapuche se transmite a través de la oralidad en cantos, poemas o relatos en ceremonias especiales, por machis y KIM-CE y se transmiten por los adultos a niños y jóvenes sentados alrededor del fogón familiar.

Planteamiento del problema

Las diversas culturas minoritarias, ante el avance científico y tecnológico y el fenómeno del cambio que afecta todo orden de cosas, en el contexto de la globalización, están en riesgo de desaparecer si no se toman las medidas adecuadas para posibilitar su permanencia en el tiempo. En este contexto, se planteó el problema: “¿Qué saberes de la tradición oral conservan los Kim-che de la cultura mapuche, de los sectores de las comunas de Teodoro Schmidt, Toltén, Nueva Imperial y Vilcún respecto de: a) la cosmovisión o visión de mundo, b) la familia, c) la educación de los hijos que se pudieran conservar en testimonios escritos para transmitir a las generaciones jóvenes? Una interpretación del discurso de los sabios.

Marco Referencial

Diversos autores entregan antecedentes respecto de las formas de vida, tipos de contactos y características de las relaciones que se establecieron entre españoles e indígenas, especialmente en la región de la Araucanía, entre éstos y los misioneros llegados al país entre los siglos XVI al XVIII y posteriormente, a partir de fines del siglo XIX entre el Estado de Chile y los mapuche, y entre mapuche y chilenos una vez incorporado el territorio a la soberanía nacional. Entre ellos, puede mencionarse: Augusta (1915), Bengoa (2007), Berdichewsky (1977), Foerster (1996), Foerster y Montecinos (1988), Guillochon (2003), Levinas (1947), Moesbach (1963), Nogger (1992) y Stuchlick (1974), entre otros.

En el año 1993 se aprobó la Ley indígena N° 19.253, que reconoce como principales etnias indígenas, a los Mapuche, Aymara, Rapa-Nui, las comunidades Atacameñas, Quechuas y Collas del Norte, las comunidades Kawésqar y Yagán de los canales Australes. El Estado chileno valora la existencia de los pueblos indígenas

como parte esencial de las raíces de la nación y señala el deber de la sociedad y del Estado de respetar, proteger y promover el desarrollo de los indígenas. Es un avance, como otros cambios en la educación (interculturalidad), pero hay situaciones que están pendientes.

La cultura mapuche es muy rica en su composición y significados, Vg.: en su cosmovisión está Ngünechen (Dios creador) que observa atentamente; la naturaleza es sagrada; en ella el ser humano es un elemento más, no está sobre ella, no la explota sin medida; hay binomios o diadas como salud/enfermedad, hombre/mujer, sol-antü/ luna -küyen, niño/anciano y así, sucesivamente, se unen los distintos elementos de la ñuke mapu (madre tierra), pero el binomio que predomina es el “bien y el mal. Las fuerzas del bien procuran la conservación y equilibrio natural; cuando predomina el mal hay un desequilibrio. El hombre es parte de la tierra; toma sólo lo necesario para vivir en armonía con ella; su concepción de mundo es tridimensional; hay tres comunidades interactuando en él: la humana, la naturaleza y las deidades o espíritus. La comunidad humana debe respetar el equilibrio de la naturaleza y preservarla. Al respecto, Alcamán (2002) señala: “...hay que ser modesto y respetuoso para sacar plantas porque Gnechen nos ha dado todo...está bendecido, es sagrado... Se debe sacar sólo lo que se va a ocupar... Así la herida de la planta del árbol se irá sanando junto con la persona... todas las hierbas, las plantas del bosque que nosotros usamos tienen una virtud... yo les digo una vez más que las hierbas que comían mis abuelos los iban medicinando... cuando ellos se alimentaban se estaban medicinando” en Díaz (2000: 45).

Otra de las riquezas de la cultura mapuche está en su tradición oral u oralidad, actualmente valorada y estudiada por los investigadores: Cañulef (2003); Chihuailaf (2000); Loncón (2002); Lotman (1993); Montecino (1992), que ha permitido transmitir a través de las generaciones las costumbres, formas de pensar y de sentir

de su población y conservar su sentido de identidad y pertenencia. Los mapuche hablan castellano, pero su idioma originario es el mapudungun que todavía se habla en la vida familiar y comunitaria; revela la influencia del castellano: como por ejemplo el nombre de los animales, kawelu = Caballo; ufisa = Oveja; chifu = Chivo; sañwe o sanchu = Cerdo; asaon = Azadón; kuchara = Cuchara; chilla = Silla de montar, etc. (Salas, 2006).

Objetivos Generales

1. Conocer los saberes orales que poseen los Kim-Ce de comunidades mapuche de los sectores geográficos: Toltén, Teodoro Schmidt, Nueva Imperial y Vilcún CHE respecto de la cosmovisión, familia, educación de los hijos para transcribirlos e interpretarlos, desde la mirada mapuche y dejarlos como testimonios para las futuras generaciones.

2. Valorar el patrimonio cultural de la sabiduría ancestral de los ancianos mapuche, contenido en la tradición oral, en los temas: cosmovisión, educación y familia.

Metodología

Tipo de investigación. Investigación cualitativa, exploratoria porque no habría investigaciones en este tema en los sectores geográficos antes mencionados ni interpretativa de concepciones tradicionales particulares sobre los temas consultados. Los datos fueron filtrados mediante la técnica de oralidad, utilizando el criterio del investigador quien también es miembro de la cultura mapuche y hablante de ella. Además, es transeccional, dado que información se realizó en un solo momento (Bisquerra, 1998; Cohen, 2002).

Población y muestra. La población corresponde a cuatro comunidades mapuche ubicadas geográficamente en los sectores señalados; aproximadamente 50 familias. La muestra no probabilística fue seleccionada por el investigador, a partir de cierto número de personas con características requeridas (ancianos sabios Kim-Ce de cada comunidad); a partir de ellos se fue reduciendo el número (técnica bola de nieve) hasta llegar a los cuatro Kim-Ce (saturación) reconocidos entre ellos como tales.

Se aplicaron entrevistas semi estructuradas a distintos miembros importantes de cada comunidad para identificar a cada Kim-Ce. A los Kim-Ce se les administró entrevistas individuales en profundidad, según los objetivos de la tesis. Estas fueron aplicadas por el tesista en mapudungun, en sus casas, previo diálogo para establecer un clima de confianza y apertura, a partir del primer paso reglamentado en la cultura mapuche: el pentukun, acto formal consistente en la visita a la familia para dar a conocer su propósito. Luego, se consensuó una fecha para la entrevista. La confiabilidad surge del nütram (conversación – pentukun), según el cual la palabra empeñada es un principio con valor ético, no se puede traicionar; así se garantizó que los resultados del estudio serían utilizados sólo para los fines señalados. En el registro de la información se utilizó grabadora, filmadora, cámara fotográfica, previa autorización de los informantes. Tuvieron una duración aproximada de dos horas.

Para contrastar la información, constatar su consistencia y validez interna, se utilizó la técnica de triangulación por fuentes de información: a) personas, los sabios KIM-Ce; b) espacial, comunidades mapuche de distintos sectores geográficos (Bisquerra, 1998; Pérez Serrano, 1994). Los informantes clave se identificaron con los siguientes códigos: Kim- Ce 1: Florencio; Kim- Ce 2: Domingo; Kim- Ce 3: Clorinda; Kim- Ce 4: Magdalena.

Análisis de Resultados

La información recopilada se leyó acuciosamente varias veces para descartar la irrelevante y repetida. Según el problema y objetivos se determinaron las categorías:

1. La familia. Comprende el núcleo social fundamental del mapuche, conformado por: abuelos paternos y maternos, padres, hermanos, nueras y yernos. Comprende las siguientes sub categorías.

a) La madre. Las opiniones más relevantes del discurso fueron:

Kim-Ce 1 “Así como va creciendo el niño así se le van entregando los conocimientos valóricos para que sea persona íntegra, bien formada desde el principio, sea hombre o mujer.

Kim-Ce 2 “Que en la nueva familia que va a comenzar (se porte como tal) su conducta sea intachable, que sea respetuosa, que su actitud frente a la suegra sea la más correcta, igual con su suegro”.

Kim-Ce 3 “Los aprendizajes que tengo son de mi madre... Antiguamente se hacían muchos telares, mantas, frazadas y todas las jovencitas tenían que saber”.

Kim-Ce 4 “la madre llamaba a su hija “la sentaba en frente suyo para los primeros consejos”.

b) El padre. Las opiniones más relevantes del discurso fueron:

Kim-Ce 1 “Por eso llegan a amarse un hombre y una mujer y se casan para compartir toda su vida, para procrear tener hijos, seguir el plan de Dios”.

Kim-Ce 2 *“Dar la seguridad de que va a tener el sustento necesario (material) y el cariño y amor en su futura familia, nueva familia”.*

Kim-Ce 3 *“Mi padre me ha formado como una persona de bien: no actúes desordenadamente, quién sabe escuchar aprende”.*

Kim-Ce 4 *“Los niños siempre muy acompañados de sus padres o de sus abuelos iban aprendiendo los trabajos de los hombres”.*

c) Los abuelos. Las opiniones más relevantes del discurso fueron:

Kim-Ce 1 *“Pero también se percibe otros agentes educadores que ayudaban en la formación y la entregaban conocimientos y saberes, estos son los abuelos(as), ellos son un ente cooperador en la buena formación de los niños y niñas.”*

Kim-Ce 2 *“Decía mi abuelo: que la vertiente venía de Filulafkén...”*

Kim-Ce 3 *“El respeto hacia los padres era fundamental, también a los abuelos se le debía tener especial respeto”.*

Kim-che 4 *“Sí, ellos tenían un rol fundamental en la parte formativa de ellos, de sus nietos y bisnietos a ellos les dejaban muchos saberes”.*

d) Los hijos. Las opiniones más relevantes del discurso fueron:

Kim-Ce 1 *“A las hijas mujeres se les entregaba una formación distinta y especial, consejos, hábitos, buenos modales y por supuesto los quehaceres”.*

domésticos”, “Al hijo hombre se le entregaba otro tipo de formación, otros elementos valóricos, desde el contexto de la masculinidad”.

Kim-Ce 2 “Si, desde muy niño se acompañaban a las criaturas, inculcándoles muchas cosas buenas”.

Kim-Ce 3 “Tengo un agradecimiento muy grande a mis padres que me orientaron y aconsejaron muy bien en mi niñez”, “Todos los buenos consejos y aprendizajes lo recibí de mis padres”.

Kim- Ce 4 “los niños iban internalizado los aprendizajes, iban creyendo los consejos”.

La educación entre hombre y mujer es diferenciada, asociándose a sus roles de género. Los padres cumplen con sus deberes de tales en la formación de sus hijos y éste es insustituible, especialmente en la formación en valores y aprendizajes de la vida cotidiana de sus hijos y que les servirían a futuro. La madre en la familia mapuche es un pilar fundamental en la crianza y formación de los hijos, con mayor énfasis en la formación de las hijas, en las labores domésticas y en los aprendizajes de manualidades: “los aprendizajes que tengo son de mi madre“, decía una Kim-Ce. Como la madre, el padre enfatiza la formación en valores y el aprendizaje de un oficio o manualidades para el sustento de la familia. Los hijos tienen muy clara la autoridad de sus padres quienes los acompañan; cuando no lo pueden hacer están sus abuelos. Los hijos deben escuchar y obedecer a sus educadores (mayores), principio básico de la buena y sana convivencia familiar y cultural. Los abuelos son los principales transmisores orales de sus nietos especialmente a través historias, fábulas, cuentos, relatos.

2. La educación que imparte la familia. Se refiere a los principios, valores, y actitudes que los hijos deben aprender para vivir en armonía social; al respecto, las opiniones más relevantes del discurso fueron:

Kim-Ce 1 “La familia es el pilar para la formación y educación de los hijos, esta educación que la familia da a sus hijos se fundamentaba en cuatro componentes muy importantes, que hoy le llamamos nosotros los mapuches valores intransables, pues ésto sirve tanto para fortalecer la vida social y cultural del pueblo mapuche y así también para una sana convivencia con los demás seres creados: la tierra, los árboles, las plantas, los ríos, los animales, los espíritus, entre otros”.

Kim-Ce 2 “Si, desde muy niño se acompañaba a las criaturas, inculcándoles muchas cosas buenas para que: sean buenas personas, que sean respetuosos con las demás personas, que sean hombres “derechos”, se recalcaban los valores éticos, para que sean mujeres de “palabra”. Claro, ésto no era todo de inmediato, sino todo un proceso, todo un caminar con los niños. Así cuando son grandes, tanto mujeres y hombres son personas de bien: saben respetar y apreciar a los demás”

Kim-Ce 3 “Estando dentro de la ruka, se sentaba al niño para que escuche bien los consejos de sus padres y se les decía: “escuche bien”. El que escuchaba bien aprendía todo, pero quien no quería escuchar, simplemente era un “loco” después, por no saber escuchar ni querer aprender; y los padres sabían muy bien quien no quería escuchar y por eso ya le predecían su futuro” (cengelayaimi tati: si no escuchas no serás gente)

Kim-Ce 4 “Así se criaban; cuando la mujer era ya jovencita, la madre llamaba a su hija “la sentaba en frente suyo para los primeros consejos”. Esto lo aprendí de mi abuela; ella tenía una hija menor que era mi tía, ella también dice

que recibió de la misma forma, los consejos de su madre..“Cuando ya saben un poco, se mandan solo, no obedecen, contestan de mala manera, se burlan, como dicen los winkas. Hoy todos los niños van al colegio y antes no ¿Dónde encuentra usted la diferencia?”

La enseñanza se impartía alrededor del fogón de la ruka y en los diferentes lugares donde realizaban su labor cotidiana, poniéndose énfasis en la formación de valores del niño o niña en los que destacaban el respeto y obediencia a los adultos, saber escuchar, valorar la cultura y la tradición mapuche. La educación no tan sólo la da el padre y la madre, sino que también los abuelos, quienes tienen el deber de profundizar la formación cultural y la tradición basada en la pedagogía de la oralidad.

3. Cosmovisión del pueblo mapuche. Se refiere a la forma y actitud de ver la vida, su relación con la naturaleza, y en sus creencias espirituales y religiosas. Al respecto, las opiniones más relevantes del discurso fueron:

Kim-Ce 1 Frente a la relación con la naturaleza dijo: “Y el mapuche da las razones, dice: “porque de la tierra he nacido; porque la tierra me da de comer y de vestir, porque cuando me canso con el trabajo, en su seno me recuesto; porque para mí es la vida, porque cuando muera, he de volver a la tierra”.

“El mapuche trabaja la tierra con amor y respeto, se apega a ella con la tenacidad del niño al seno de su madre. Todavía vive el respeto a las montañas, a la que mira con reverencia, a las que trepa con agilidad y audacia, para sentir en la cara la fuerza del viento que, en cierto modo, significa sentir la fuerza del espíritu.”

Kim-Ce 2 *En relación a las nuevas generaciones mapuche señaló: “rechazan lo suyo, hasta las tradiciones culturales, como el baile mapuche. En los nguillatunes son pocos los que participan.”*

Frente a las tradiciones que se han ido perdiendo señaló que: “También, la religión-evangélica, que muchos han aceptado, ha sido una fuerza opositora para participar en nuestras propias celebraciones religiosas, en el nguillatún.”

Kim-Ce 3 *“Hoy no es como antes: mi padre cuando entraba en un “pajonal” a buscar leña y nosotros junto a él, cuando llegaba allí, lo que hacía primero era orar al creador.*

Yo, como niña le pregunté ¿qué está haciendo papito? Y me dijo: - “hay un dueño del agua, no está solo, hay que pedir permiso para sacar leña aquí, me dijo”; y así aprovechó de decirme que “cuando cruces un estero, antes tienes que orar y sacar permiso y después pasar”. Siempre hay un dueño, me decía, y yo creo que es así. Por eso siguiendo los consejos de mi padre, cuando voy al mar lo primero que hago es orar y pedir permiso; aunque a muchos hoy no le importan esas cosas.”

“Antes eran muy unidas las familias se ayudaban mucho: comían juntos entre familias, hacían mote, harina de cebada que se almacenaba en un cuero de animal; las que molían eran muchas mujeres, tres días ocupaban en moler, decía mi papá, era todo un mingaco. Hasta de cebada, linaza y habas era la harina, decía mi padre. Ahora ya no tenemos arvejas, ni cebada.”

Kim-Ce 4 *En relación al matrimonio señaló “Cuando un joven le atraía una jovencita y quería casarse con ella primero tenía que pasar por el consentimiento de su familia. Si su familia consentía y aceptaba podía ayudar para seguir los*

demás pasos.”

Con respecto a la relación con la naturaleza mencionó: “Hoy, aunque a la juventud se le ha enseñado a cuidar nuestros árboles, sin embargo no respetan esa enseñanza. Cortan los árboles sin pedir permiso, son desobedientes nuestros jóvenes, hoy, aunque de niños aquí en el campo recibieron nuestra buena enseñanza, parece que se contaminaron en el colegio de ciudad.”

De lo expresado se infiere que: a) hay un profundo amor y respeto por la tierra y todo aquello que ella contiene, llegando a tratar la obra creada como una persona más (se solicita permiso...), b) se valora la vida en comunidad, las grandes decisiones (matrimonios, mingacos, etc.) se conversan y deciden en familia; c) se valora la tradición y se percibe influencia negativa en las generaciones jóvenes respecto de su cultura y tradición, recibida de otros estudiantes en la escuela.

Conclusiones

A partir de la información obtenida, se concluye que:

1. En la cultura mapuche, aún está presente la fuerza de los saberes a través de las tradiciones orales, percibida y manifestada muy claramente en el corazón y la palabra de los Kim-che entrevistados, pertenecientes a las comunidades de Toltén, Teodoro Schmidt, Nueva Imperial y Vilcún.

Respecto de los saberes manifestados en los tres aspectos a investigar: cosmovisión, familia y educación de los hijos, se infiere:

2. La cosmovisión. En esta dimensión cultural del pueblo mapuche se percibe una relación personal entre el hombre y la naturaleza (biodiversidad), con una clara

y marcada connotación del profundo amor y respeto a la tierra, ñuke mapu. Su calificación con la palabra mapuche lo indica: madre tierra. Desde esta percepción se explica la dimensión cultural, su actitud con los demás elementos de la naturaleza (bosques, montañas, ríos, mares, esteros, etc.); su respeto absoluto está enmarcado dentro de un trato de iguales. Se va más allá en el concepto filosófico, con una clara convicción: la tierra y todos los elementos constitutivos son vida y parte del hombre, pues dicen “porque de la tierra he nacido; porque la tierra me da de comer y de vestir; porque para mí la tierra es la vida y cuando muera he de volver a ella”. De este modo, su atropello y violación atenta también contra la vida del ser humano y viceversa. Estas concepciones tan originales fundamentan también su trascendencia espiritual, ya que todo lo ha dejado “Ngünechen Dios Creador”. Los Kim-Ce señalan que los aprendizajes se transmiten como consejos orales respecto de los valores de los aprendizajes manuales; hay vivencias dadas de la enseñanza recibida de los padres: “Mi papito me dijo; mi abuela me enseñaba...”

La percepción que hay ante la realidad actual en el tema de la cosmovisión, sentido de la vida y su relación con la biodiversidad, expresiones religiosas, como es el nguillatún y otros, fue manifestada por los Kim-che.

3. La familia. Uno de los valores tradicionales más característicos de la familia mapuche es el profundo respeto por sus mayores, padres y abuelos. Los Kim-Ce dejan de manifiesto que los padres y abuelos de ambos sexos son pilar fundamental para la transmisión de la cultura; ellos son los primeros responsables en esta tarea en la formación valórica para que sus hijos sean sabios (Kimchengeaymy), rectos (Norchengeaymi), respetuosos (Ekunchengeaymi), y honestos (Koilachengelaymi); a su vez, son los primeros responsables en el aprendizaje de manualidades y destrezas, pues eso será garantía para el desarrollo de sus trabajos en su ambiente. Los abuelos tienen un rol en la transmisión oral de saberes basados en los cuentos (epeu), historias (piam) y mitos (femi pingey). Las abuelas, al igual que

las madres, tienen una función más rigurosa dentro de su género con los aprendizajes manuales y la formación valórica por medio de los consejos (ngülam).

4. Educación de los hijos. Los padres tienen una responsabilidad ineludible en la formación de los hijos, favoreciendo con ello su continuidad, su propia vida en la tierra, Ñuke Mapu y todos los elementos que ella contiene. Así se asegura una armonía ecológica y sana convivencia, respetando los principios fundamentales de la cultura mapuche: respeto al otro y otros, la biodiversidad y no transgrediendo la determinación de Ngünechen.

5. Sugerencias. Sobre la base de las conclusiones de esta investigación, se sugiere:

- Incorporar estos valores presentes en la cultura mapuche en los programas curriculares de los establecimientos educacionales.
- Invitar a las escuelas a los Kim-Ce u otras autoridades mapuche cuando sea posible.
- Fortalecer la educación intercultural bilingüe en los colegios.
- Incentivar a los alumnos mapuche para fortalecer los conocimientos propios de su cultura y, a su vez, prepararse en las nuevas formas pedagógicas en la intervención cultural en los colegios, trabajando como docentes.
- Promover en las universidades, la investigación y difusión de saberes de las culturas minoritarias para dejar testimonios escritos de su riqueza a las futuras generaciones.

BIBLIOGRAFÍA

ALDUNATE, C; LIENLAF, L. (2002). *Voces Mapuches Mapuche Dungu*. Santiago de Chile: Museo de Arte Chileno Precolombino. 146pp.

- BENGOA, J. (2007). *Historia de los Antiguos Mapuches del Sur*. Santiago de Chile: Catalonia, 518pp.
- BENGOA, J. (1999). *Historia de un Conflicto, el Estado y los Mapuches en el Siglo XX*. Santiago de Chile: Andro, 237 pp.
- BERDICHEWSK, B. (1977). *Reducciones Araucanas y su Incorporación al Modo de Producción Capitalista*. Lima: Universidad de San Marcos de Lima.
- BISQUERRA, R. (1998). *Metodología de la Investigación Educativa* / Coord. por Rafael, Barcelona.
- BOCCARA, G., (1989). Etnogénesis Mapuche: Resistencia y Reestructuración entre los Indígenas del Centro-Sur de Chile (Siglos XVI-XVIII) en *Hispanic American Historical Review*. Vol. 79. N° 3. pp. 425-461.
- CAÑULEF, (2003). *La Educación Intercultural en Latinoamérica*. Cuadernos Interculturales. Septiembre, Año 1, Vol. 1, pp. 3-5. Disponible On Line, 02.04.09, <http://redalyc.uaemex.mx/pdf/552/55210104.pdf>
- COHEN, N, GÓMEZ, G. (2002). *Triangulando en Torno al Problema de Investigación, los Objetivos y el Marco Conceptual, en Torno a las Metodologías:...* www.iigg.fsoc.uba.ar/sitiosdegrupos/cohen/publicaciones.html
- CHIHUAILAF, E. (2000). *Es Otro el Invierno que en mis Ojos Lloro*". En *De Sueños Azules y Contrasueños*. Santiago, Chile: Universitaria y Cuarto Propio. 2ª Edición.
- DÍAZ, F. (2000). *El Proyecto Histórico del Pueblo Mapuche. Tesis de grado para optar al Título de Doctor en Misionología*. Pontificia Universidad. Nossa Senhora da Assunção, São Paulo, Brasil. 275 pp. http://www.politicaspUBLICAS.org.ar/pdf/fpp_ferrer_28.04.pdf
- FERRER, A. (2005). *Globalización, Desarrollo y Densidad Nacional. Documento II* Fundación Políticas Públicas. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires, 10pp. http://www.politicaspUBLICAS.org.ar/pdf/fpp_ferrer_28.04.pdf

- FOERSTER, R. (1996). *Jesuitas y Mapuches: 1593-1767*. Santiago de Chile: Universitaria.
- FOERSTER, R. y MONTECINO, S. (1988). *Organizaciones, Líderes y Contiendas Mapuches (1900-1970)*. Santiago de Chile: CEM
- GUILLOCHON, B. (2003). *La Globalización ¿Un Futuro para Todos?* Santiago de Chile: Larrouse, 126 pp.
- LEVINAS, E. (1947). *De la Existencia al Existente*. París, Francia: Ediciones de la Revue Fontaine.
- LONCÓN, E. (2002). El Mapudungun y Derechos Lingüísticos del Pueblo Mapuche. *Working Paper Series 4*, 20 pp. <http://www2.estudiosindigenas.cl/trabajados/elisaq.pdf>
- MOESBACH, E. (1963). *Idioma Mapuche*. Chile: Ediciones San Francisco, 265pp.
- MONTECINO, S. (1992). Literatura Mapuche: Oralidad y Escritura. En Simpson 7, *Rev. de la SECH*, Vol. II, 2º semestre, pp. 155-166.
- NOGGLER, A. (1972). *Cuatrocientos Años de Misión Entre los Araucanos*. Temuco, Chile: Ediciones San Francisco, 214 pp.
- ONG, W. (1967). *Oralidad y Escritura; Tecnología de la Palabra*. México: Fondo de Cultura Económica, 188pp
- PASTORAL INDÍGENA DE LA CONFERENCIA EPISCOPAL DE CHILE. (2002). *Al Servicio de un Nuevo Trato con el Pueblo Mapuche*. Pastoral Indígena, 22 pp.
- SALAS, A. (1992). *El Mapuche o Araucano*. Santiago de Chile: CEP, 391pp.

Artículo Recibido : 05 de Mayo de 2009

Artículo Aprobado : 07 de Junio de 2009